

SAMETOVÉ POHLAZENÍ

Zjemňující a matující jílový pleťový balzám pro hloubkovou očistu, který zanechá pocit pudrově hebké pleti. Začněte pečovat o svoji pleť již během čištění.

(s obsahem aktivní látky Salixin®, bílým jílem a kaolínem)

Každá pleť je jedinečná a má specifické potřeby. Ty se mohou měnit v závislosti na tom, kde žijeme, na ročním období, nebo dokonce i na dni v měsíci či na náplni předchozího dne.

• Certifikovaný organický produkt

FILOZOFIE FIRMY: PŘÍRODA JE DOKONALÁ, PROTO SE JÍ INSPIRUJEME

Všechno, co se dostane do styku s pokožkou a je menší než póry, proniká dovnitř pokožky.

Čistící balzám krémové konzistence je určen pro všechny, kteří chtějí o svou pleť pečovat přirozeným způsobem. Obsah aktivní látky Salixin®, kaolínu a bílého jílu zajišťuje šetrné zjemnění a zmatnění všech typů pleti. Důkladně detoxikuje, čistí póry a pečuje i o citlivou pleť, pohlcuje přebytečný maz a má úžasné regenerační a pečující účinky, díky nimž bude vaše pleť vládná a svěží.

AKTIVNÍ SLOŽKY

SLOŽKA	VYUŽITÍ	SLOŽENÍ
Salixin® (Lactobacillus/Salix Purpurea Bark Ferment Extract)	Účinná látka pocházející z ekologicky pěstované rostliny Salix purpurea neboli vrby nachové . Kůra této vrby je pro přípravu extraktu fermentována ve vodě pomocí tradičních severských fermentačních postupů. Vzniklé bioaktivní sloučeniny mají vysoký obsah přírodních salicylátů, a nabízejí tak vynikající protizánětlivé a antimikrobiální účinky . Zároveň dokážou v pleti uzamykat vodu, a zmiřňovat tak její svědivost a prnutí. Klinické studie zároveň potvrdily zklidnění pleti u více než 90 % testovaných osob a kompletní vylepšení celkového stavu pleti u více než 70 % testovaných osob.* * 28denní studie, Dánsko, Salixin A/S	Aktivní látka obsahuje fermentovaný extrakt z vrby nachové. Ta je bohatá na množství salicylátů, obsahuje vitamíny a minerální látky. Obsah laktobacilů napomáhá tvorbě nových buněk a má pozitivní účinky na pleť trpící různými kožními problémy. Podporují tvorbu kolagenu.
Bílý jíl (Bentonite)	Přírodní surovina pocházející z oblasti Dordogne ve Francii. Jde o přirozeně se vyskytující horninu, která se těží pouze během teplých letních dní a následně se nechává přirozeně vyschnout na slunci. Poté se drtí na co nejmenší částicečky a pomocí vakuového systému se filtruje buď na jemná, nebo super jemná zrníčka. Bílý jíl má silné čistící schopnosti, na pleť působí exfoliačně , jemně odstraňuje odumřelé kožní buňky a stahuje póry . Dodává pleti potřebné minerály, zjemňuje a zmatňuje její povrch. Má vyhlazující a zklidňující účinky, je vhodný i pro citlivou a podrážděnou pokožku.	Hlavní složka je tvořena jemným vulkanickým popelem. Obsahuje minerály ve vysoké koncentraci , především pak křemík, hořčík, vápník, sodík, železo a draslík.
Kaolín (Kaolin)	Patří mezi kosmetické jily, ve své přírodní podobě se vyskytuje ve formě velmi jemně namletého bílého prášku. Zklidňuje a zmatňuje pleť , účinně absorbuje z pokožky nadbytečný kožní maz a zbavuje pleť nežádoucích nečistot. Je bohatý na minerální látky, má detoxikační účinky a účinně pokožku revitalizuje.	Pochází z přírodní horniny, která se skládá z minerálu kaolinit a drobných křemenných zrn. Vznikl přirozeným spojením jílového minerálu s křemitými zrny. Obsahuje vysoké množství minerálů , především křemík, hořčík a vápník.
Slunečnicový olej bio (Helianthus Annuus Seed Oil)	Olej lisovaný za studena ze semen v bio kvalitě. Slunečnicová semínka jsou celosvětově rozšířeným plodem slunečnice roční (Helianthus annuus). Jedná se o jednoletou rostlinu původně pocházející ze Severní Ameriky. Je významným zdrojem vitamínů A, D a E . Snadno proniká do pokožky a rychle se vstřebává. Pleť zklidňuje, vyhlazuje a působí mírně protizánětlivě. Je nekomedogenní, tudíž neucpává póry a je vhodný i pro aknézní pleť. Působí jako antioxida nt a tvoří na pokožce ochrannou vrstvu, která chrání před negativními vlivy okolí.	Obsahuje kyselinu olejovou a linoleovou, bílkoviny, triglyceridy, steroly, vitamín A, D, E a lecithin.

FUNKCE POKOŽKY

Věděl jste, že lidská kůže je největší a nejtěžší orgán lidského těla? U dospělého člověka průměrné výšky a váhy může vážit až 4–5 kg.

Struktura kůže je tvořena dvěma základními částmi. Vrchní vrstva epidermis neboli pokožka pokrývá vazivovou spodní část dermis neboli škáru. Mezi hlavní funkce kůže patří ochrana organismu, termoregulace, smyslové vnímání vnějších podnětů, zajišťuje látkovou výměnu a podílí se i na naší imunitě. Pokožka je orgán, který komunikuje s okolním prostředím. Je to naše hlavní ochranná bariéra, která nás nonstop brání proti průniku škodlivých látek z okolí. Všechno, co se dostane do styku s pokožkou a je menší než její póry, do ní může pronikat. Navíc je stejně jako celý organismus zatěžována smogem, výfukovými plyny, elektronickým a světelným smogem. Může tak vstřebat mnoho nežádoucích chemických látek, které vytvářejí nebezpečnou zátěž. Některé se v organismu ukládají a mohou být zdrojem zdravotních potíží. Této zátěže se však můžeme zbavit – je potřeba o naši pokožku pravidelně pečovat, ideálně používáním přírodních přípravků. Pleť na obličeji je ve srovnání s jinými částmi pokožky těla velmi jemná a tenká, proto je šetrná péče v této oblasti obzvláště důležitá. Aby byla vaše pleť zdravá a svěží, je o ni potřeba pečovat každý den. Ve vaší každodenní rutině by tak určité nemělo chybět pravidelné odličování, čištění a exfoliace pleti.

PROČ JE DŮLEŽITÉ PLEŤ PRAVIDELNĚ ČISTIT

Čištění pleti je první a nejdůležitější krok v ranní a večerní pečující rutině. Během noci v těle probíhají samočistící procesy. Naše pleť vylučuje veškeré nečistoty z předešlého dne a na pleti se objevují mastné výpotky. Pokud ráno pleť opláchnete pouze vodou, póry se uzavrou a nečistoty zůstanou v pleti. Proto je důkladné vyčištění pleti potřebné i ráno. Díky večernímu čištění a odličení efektivně odstraníte make-up a další nashromážděné nečistoty z celého dne. Pokud není pleť dokonale vyčištěna, mohou se na ní objevit pupínky, nedochází k odstranění odumřelých buněk a má mdlý, až zasažený tón. Pokud důsledně neodstraníte zbytky make-upu, může dojít k poškození kožní bariéry a předčasnému stárnutí. Bez důkladného večerního čištění navíc pleť není schopna přijímat účinné látky. Kosmetické přípravky tak zůstanou pouze na povrchu pleti a nepůsobí tam, kde mají. Vaše pleť se vám za pravidelnou péči vždy náležitě odmění. Lidský organismus tvoří nové kožní buňky každý den. Tyto nové buňky tak kontinuálně nahrazují ty staré, které však při nedostatečném čištění mohou na pokožce dále ulpávat.

Exfoliace neboli peeling vaši pleť těchto odumřelých kožních buněk účinně zbaví. Pravidelná exfoliace pleti by tak neměla chybět v žádné kosmetické rutině, jelikož odumřelé kožní buňky mohou ucpávat póry a tím způsobovat nedokonalosti či pupínky. Pleť je po použití exfoliačních přípravků krásně rozzářená a hebká na dotek. Pleť zbavená odumřelých buněk lépe vstřebává veškerou cilenou péči, kterou jí následně v podobě pleťových sér a krémů dodáváme.

Pozorně si přečtěte příbalové informace, dříve než začnete přípravky používat:

- Ponechte si tyto příbalové informace pro případ, že si je budete potřebovat přečíst znovu.
- Pokud se u vás vyskytne kterýkoli z nežádoucích účinků v závažné míře, kontaktujte nás prosím na tel. +420 774 028 517 nebo na e-mail info@havlikovaapoteka.cz.

LABORATOŘE A VÝZKUM

Naše všechny naše produkty dohlíží zkušební odborníci: prof. Dr. Ing. Anton Fojtík, CSc., Faculty of Biomedical Engineering (biomedicínské aplikace, otec nanotechnologie v České republice od r. 1986, zaměřuje se na chytré nanostruktury a jejich biomedicínské aplikace) a tým jeho zkušených spolupracovníků a výzkumníků.

POUŽITÍ A APLIKACE PLEŤOVÉHO ČISTICÍHO BALZÁMU

1.



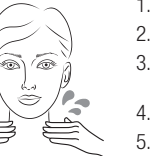
2.



3.



4.



1. Balzám je vhodný na každodenní dočištění pleti.

2. Před použitím obličeje odliďte od zbytků make-upu a jiných nečistot.

3. Množství balzámu o velikosti jedné lžičky rovnoměrně naneste na navlhčený obličej.

4. Krouživými pohyby masírujte pleť po dobu alespoň 1 minuty.

5. Opláchněte obličej vlažnou vodou.

Aqua (demineralizovaná voda)	Helianthus Annuus Seed Oil (bio slunečnicový olej)	Bentonite (bílý jíl)	Kaolin (kaolín)
Glycerin (rostlinné zvlhčovaadlo, hydratuje)	Cetyl Alcohol (regulátor viskozity)	Glyceryl Stearate Citrate (přírodní emulgátor)	Glyceryl Stearate (přírodní emulgátor)
Disodium Cocoyl Glutamate (jemná čistící složka)	Sodium Levulinate (přírodní konzervant)	Sunfloweroil Methylglucamide (jemná čistící složka)	Caprylyl Glycol (přírodní emolient, podporuje konzervační systém)
Quartz (přírodní exfoliant)	Xanthan Gum (přírodní gelotvorná látka)	Sodium Anisate (přírodní konzervant)	Propylene Glycol (přírodní zvlhčovaadlo)
Lactobacillus/Salix Purpurea Bark Ferment Extract (Salixin® – extrakt z červené vrby)	Phytic Acid (kyselina fytová, úprava pH)	Lactic Acid (kyselina mléčná, exfoliant, součást Salixinu®)	Sorbitol (přírodní gelotvorná látka)
Citric Acid (kyselina citronová, úprava pH)			

SUROVINY

Organická apotéka vyvíjí produkty z organických surovin. Použité byliny, rostliny a jejich extrakty pocházejí od místních i zahraničních pěstitelů, kteří stejně jako my, milují a respektují přírodu.

PŘÍRODA v sobě ukrývá obrovskou léčivou moc a sílu. Příkladem je křehký výhonek bylinky prorážející tvrdou půdu. Pokud chceme vyzkoušet sílu rostlinky, musíme jí projevovat lásku a ona nám to vrátí v podobě krásy a zdraví. Neničme bylinky chemikáliemi, jejich moc se tak ztrácí.

ŽAK PŘÍPRAVEK UCHOVÁVAT

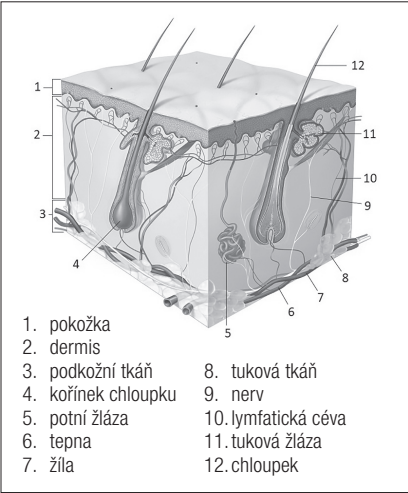
Uchovávejte při teplotě 5–25 °C, v původním obalu, aby byl přípravek chráněn před vlhkostí.

- Po použití tubu vždy důkladně uzavřete, abyste zabránili vysychání produktu.
- Chraňte před působením slunce (uchovávejte na tmavém místě).
- Uchovávejte mimo dosah dětí.
- Přípravek spotřebujte do data uvedeného na obalu. Doba použitelnosti se vztahuje k poslednímu dni uvedeného měsíce.

Šarže - Spotřebujte nejlépe do (měsíc - rok): viz obal.

Výrobce/Výrobca: Organická apotéka s.r.o., U Nespyky 2763/2a, Smíchov, 150 00 Praha 5

- www.havlikovaapoteka.cz • info@havlikovaapoteka.cz
- IG @havlikova.apoteka • FB HApoteka



CERTIFIKOVANÁ BIO KOSMETIKA – produkt označený tímto certifikátem nesmí obsahovat synteticky získané parfémy, ropné látky a jejich deriváty, syntetické konzervanty a barviva, vybrané tenzidy, živočišné složky (kromě včelích produktů a alkoholů ovčí vlny), suroviny vyrobené pomocí geneticky modifikovaných organismů a chemické UV filtry. Navíc musí tyto kosmetické produkty obsahovat i určité množství bio (organických) složek.

VELVETY CARESS

A softening and mattifying clay-based deep cleansing balm that leaves skin feeling powdery soft. Start caring for your skin already as you cleanse!

(with active ingredient Salixin®, white clay and kaolin)

Every skin is unique and has specific needs. These can change depending on where we live, the season, or even the day of the month or the previous day's routine.

- Certified organic product

OUR PHILOSOPHY: NATURE IS PERFECT SO WE LET IT INSPIRE US

Anything that comes into contact with the skin and is smaller than the pores can penetrate the skin.

Our creamy cleansing balm is designed for those who want to take care of their skin in a natural way. The active ingredient Salixin®, kaolin and white clay ensure gentle refinement and mattification of all skin types. The balm thoroughly detoxifies, cleanses pores and cares for all skin types including sensitive skin, absorbs excess sebum and has amazing regenerating and caring effects that will leave your skin supple and fresh.

AKTIVNÍ SLOŽKY

INGREDIENT	APPLICATION	COMPOSITION
Salixin® (Lactobacillus/Salix Purpurea Bark Ferment Extract)	The active ingredient comes from the organically grown plant Salix purpurea or purple willow . The bark of this willow is fermented in water using traditional Nordic fermentation techniques to prepare the extract. The resulting bioactive compounds have a high content of natural salicylates and for this reason, they pack excellent anti-inflammatory and antimicrobial properties . At the same time, they can lock water in the skin, thus relieving itching and tightness. At the same time, clinical studies have confirmed skin soothing in more than 90% of test subjects and complete improvement in overall skin condition in more than 70% of test subjects.* * 28-day study, Denmark, Salixin A/S	The active ingredient contains fermented extract of purple willow. It is rich in a number of salicylates, contains vitamins and minerals. Lactobacillus helps the formation of new cells and has positive effects on skin suffering from various skin problems. They promote the production of collagen.
White clay (Bentonite)	Natural raw material from the Dordogne region of France. It is a naturally occurring rock that is mined only during warm summer days and then left to dry naturally in the sun. It is then crushed into the smallest possible particles and filtered into either fine or superfine grains using a vacuum system. White clay has deep cleansing properties, exfoliates the skin , gently removes dead skin cells and tightens pores . It supplies the skin with the necessary minerals, softens and mattifies its surface. It has a smoothing and soothing effect and is also suitable for sensitive and irritated skin.	The main component is composed of fine volcanic ash. It contains minerals in high concentration , especially silicon, magnesium, calcium, sodium, iron and potassium.
Kaolin	As one of the cosmetic clays, it occurs in its natural form in the form of very finely ground white powder. It soothes and mattifies the skin, effectively absorbs excess sebum from the skin and removes unwanted impurities. It is rich in minerals, has detoxifying effects and effectively revitalises the skin .	It comes from natural rock, which consists of the mineral kaolinite and small quartz grains. It is formed by the natural combination of a clay mineral with quartzite grains. It contains a high amount of minerals , especially silicon, magnesium and calcium.
Organic sunflower oil (Helianthus Annuus Seed Oil)	Cold-pressed oil from seeds in organic quality. Sunflower seeds are the fruit of the annual sunflower (Helianthus annuus) which is grown all over the world. It is an annual plant originally native to North America. It is an important source of vitamins A, D and E . It easily penetrates the skin and is quickly absorbed. It soothes and smooths the skin and is mildly anti-inflammatory. It is non-comedogenic, so it does not clog pores and is also suitable for acne-prone skin. It acts as an antioxidant and forms a protective layer on the skin, which protects against negative environmental influences.	It contains oleic and linoleic acid, proteins, triglycerides, sterols, vitamin A, D, E and lecithin.

HOW THE SKIN WORKS

Did you know that the human skin is the largest and heaviest organ of the human body? For an adult of average height and weight, it can weigh as much as 4-5 kg.

The skin is made up of two main layers. The top layer, also called epidermis, covers the connective deeper layer called dermis. The main functions of the skin include protection of the body, thermoregulation, sensory perception of external stimuli, facilitating metabolism and also contributing to our immunity. The skin is an organ that interacts with the environment. It is our main protective barrier that defends us round the clock against harmful substances from the environment that try to penetrate our body. Anything that comes into contact with the skin and is smaller than its pores can penetrate it. Moreover, like the whole body, the skin is exposed to smog, exhaust fumes, electronic and light pollution. As a result, it may absorb great many undesirable chemicals. Some are deposited in the body and can cause health problems. However, we can get rid of this burden – we need to take care of our skin regularly, ideally by using natural products. The skin on the face is very delicate and thin compared to other parts of the body, so gentle care in this area is particularly important. To keep your skin healthy and fresh, you need to take care of it every day. So regular exfoliation, cleansing and exfoliation should definitely be part of your daily routine.

WHY IT IS IMPORTANT TO CLEANSER YOUR SKIN REGULARLY

Cleansing your skin is the first and most important step in your morning and evening skincare routine. During the night, self-cleaning processes take place in the body. Our skin excretes all the impurities from the previous day and oily breakouts appear on the skin. If you only rinse your skin with water in the morning, the pores will close and the impurities will remain in the skin. Therefore, a thorough cleansing of the skin is necessary also in the morning. By cleansing and exfoliating in the evening, you will effectively remove makeup and other accumulated impurities from the day. If the skin is not perfectly cleansed, pimples may appear, dead skin cells are not removed and the skin has a dull, even greyish tone. Failure to consistently remove makeup residue can damage the skin barrier and cause premature aging. In addition, without a thorough evening cleansing, the skin is unable to absorb the active ingredients. As a result, cosmetic products remain only on the surface of the skin and do not work where they should. Your skin will always reward you for regular care. The human body creates new skin cells every day. These new cells continuously replace the old ones, but if these are not removed properly, they can continue to adhere to the skin.

Exfoliation effectively rids your skin of these dead skin cells. Regular exfoliation should be a part of any beauty routine, as dead skin cells can clog pores and cause imperfections or breakouts. Skin is beautifully radiant and soft to the touch after using exfoliating products. Skin that is free of dead skin cells can better absorb all the targeted care that we subsequently deliver in the form of skin serums and creams.

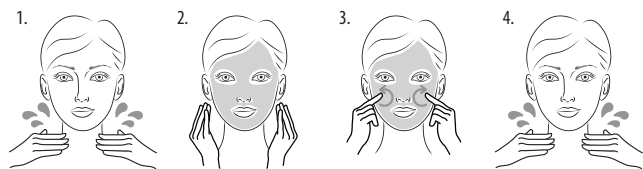
Read the package information carefully before using the products:

- Please keep this leaflet for future reference.
- If you experience any of the side effects to a serious degree, please contact us on +420 774 028 517 or e-mail info@havlikovaapoteka.cz.

LABORATORIES AND RESEARCH

The development formulation of all our products is supervised by experienced experts: prof. Dr. Ing. Anton Fojtík, CSc., Faculty of Biomedical Engineering (biomedical applications, founding father of the field of nanotechnology in the Czech Republic since 1986, focusing on smart nanostructures and their biomedical applications) and his team of experienced collaborators and researchers.

USE AND APPLICATION OF THE CLEANSING BALM:



1. The balm is suitable for daily skin cleansing.
2. Before use, remove make-up and other impurities from the face.
3. Apply an amount of one teaspoon of balm evenly on a wet face.
4. Massage the skin in circular motions for at least 1 minute.
5. Rinse off with lukewarm water.

Aqua (demineralized water)	Helianthus Annuus Seed Oil (organic sunflower oil)	Bentonite (white clay)	Kaolin
Glycerin (vegetable humectant, moisturizes)	Cetyl Alcohol (viscosity regulator)	Glyceryl Stearate Citrate (natural emulsifier)	Glyceryl Stearate (natural emulsifier)
Disodium Cocoyl Glutamate (mild cleansing ingredient)	Sodium Levulinate (natural preservative)	Sunfloweroil Methylglucamide (mild cleansing ingredient)	Caprylyl Glycol (natural emollient, supports the preservative system)
Quartz (natural exfoliant)	Xanthan Gum (natural gel-forming agent)	Sodium Anisate (natural preservative)	Propylene Glycol (natural humectant)
Lactobacillus/Salix Purpurea Bark Ferment Extract (Salixin® – purple willow extract)	Phytic Acid (phytic acid, pH adjustment)	Lactic Acid (lactic acid, exfoliant, part of Salixinu®)	Sorbitol (natural gel-forming agent)
Citric Acid (citric acid, pH adjustment)			

INGREDIENTS

We are an organic producer – we formulate with organic ingredients. The plants, herbs and their extracts are sourced locally and internationally – exclusively from growers who, like us, love and respect nature.

NATURE harbours tremendous healing power and strength. For example, the fragile shoot of an herb breaking through hard soil. If we want test the power of a plant, we must show it love and it will return the love in the form of beauty and health. We must not destroy herbs with chemicals; their power would be lost. Plants are like women, fragile and strong at the same time. They feel everything.

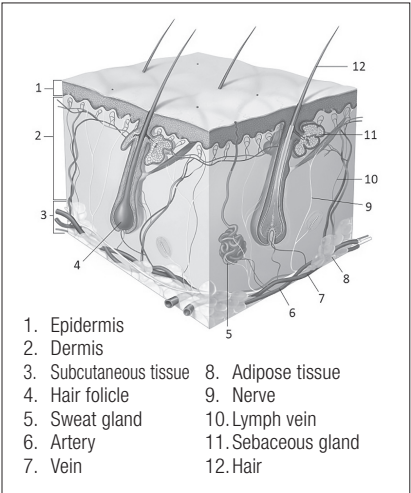
HOW TO STORE THE PRODUCT

- Store at a temperature of 5-25 °C, in the original packaging to protect the product from moisture.
- Always close the tube tightly after use to prevent the product from drying out.
- Protect from sunlight (keep in a dark place).
- Keep out of reach of children.
- Use the product by the date stated on the packaging. The expiry date refers to the last day of the month indicated.

Batch – Use preferably within (month - year): see packaging.

MANUFACTURER: Organická apotéka s.r.o., U Nespyky 2763/2a, Smíchov, 150 00 Praha 5

- www.havlikovaapoteka.cz • info@havlikovaapoteka.cz
- IG @havlikova.apoteka • FB HApoteka



CERTIFIED ORGANIC COSMETICS – A product marked with this certificate must not contain synthetically derived perfumes, petroleum substances and their derivatives, synthetic preservatives and dyes, selected surfactants, ingredients of animal origin (except bee products and sheep wool alcohols), raw materials produced using genetically modified organisms and chemical UV filters. In addition, these cosmetic products must also contain a certain amount of organic ingredients.